

## UVJETI KUPNJE

Važno: prije naručivanja usluga i proizvoda koji se nude na web-mjestu „Naviextras.com” ili u aplikaciji Toolbox, pažljivo pročitajte ove uvjete.

**Zadnji put ažurirano i na snazi od 15. 8. 2023.**

### Sadržaj

I. Scope .....	2
II. Contact Data of the Operator .....	2
III. Definitions.....	2
IV. General conditions.....	4
User account .....	4
Order and Agreement .....	4
V. Purchases of Products and Services.....	5
VI. Purchase process .....	6
VII. Price and payment.....	6
VIII. Compatibility .....	8
IX. Responsibility and Liability of the Parties.....	8
X. Rescission from the Agreement .....	9
XI. Loss of right of withdrawal .....	9
XII. Warranty for Defects and Product Liability .....	10
XIII. Limitation of Liability.....	10
XIV. Product License Terms .....	11
XV. Special Conditions Applicable to Certain Services .....	11
15.1 Subscription for Real Time Services.....	12
15.2 Free map updates for maps purchased online and other update services.....	12
XVI. Special Conditions for Map Products with Time-limited License .....	12
XVII. Purchase Process for Downloadable Products .....	12
1 Select Product(s).....	12
2 Checkout Process .....	12
3 Invoice data screen .....	13
4 Verifying and sending the order .....	13
5 Payment & Invoicing .....	13
6 Delivery through Electronic Download .....	14
XVIII. Customer Support.....	14

IXX. Miscellaneous .....	15
Appendix 1 .....	16

## I. Predmet

- 1.1. Ovo su uvjeti kupnje i korištenja primjenjivi na kupnju i korištenje bilo kojeg proizvoda (u daljnjem tekstu „**uvjeti**”) kupljenog od društva NNG Software Developing and Commercial Llc., registriranog prema mađarskom zakonu (u daljnjem tekstu „**operator**”) na web-mjestu [www.naviextras.com](http://www.naviextras.com) i njegovim poddomenama (u daljnjem tekstu „**web-mjesto**”) ili u aplikaciji Toolbox (koja će se definirati u III. poglavlju u nastavku).
- 1.2. Odobravanje i slanje vaše narudžbe predstavlja prihvaćanje uvjeta navedenih u daljnjem tekstu.
- 1.3. Osobni podaci kupaca obrađuju se u skladu s našom politikom o zaštiti podataka koja se može pronaći na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox (koja će se definirati u III. poglavlju u nastavku).

## II. Podaci za kontakt operatora

*Naziv:* NNG Software Developing and Commercial Ltd.

*Registrirani ured:* 35-37 Szépvölgyi út, H-1037 Budimpešta, Mađarska

*Poštanska adresa i glavno mjesto poslovanja:* 35-37 Szépvölgyi út, H-1037 Budimpešta, Mađarska

*Unesena u trgovački registar gradskog suda kao suda za registraciju pod registracijskim brojem:* 01-09-891838

*Porezni broj:* 13357845-2-44

*EU PDV identifikacijski broj:* HU13357845

*Telefon:* +36 1 872 0000

*Faks:* +36 1 872 0100

*E-pošta:* [info@naviextras.com](mailto:info@naviextras.com)

## III. Definicije

**Ugovor:** ima značenje koje mu je dano u odjeljku 4.5. u nastavku.

**Radni dan:** znači dan koji nije subota, nedjelja ili drugi dan na koji su banke zakonski ovlaštene ili obvezne biti zatvorene u Mađarskoj u slučaju plaćanja novca, u državi u kojoj je smještena banka vjerovnika.

**Kompatibilnost:** znači da proizvodi mogu ispravno funkcionirati (instalirati se, pokrenuti se, prikazivati se) na vašem uređaju i da su interoperabilni sa softverom. Operator ulaže razumne napore kako bi kupcu dao sve potrebne informacije o kompatibilnosti prilikom ponude proizvoda. Dodatni uvjeti kompatibilnosti (ako postoje) mogu se također prikazati za svaki proizvod na stranicama s detaljnim opisom proizvoda.

**Potrošač:** fizička osoba koja djeluje u svrhe izvan svoje trgovačke, profesionalne ili poslovne djelatnosti.

**Sadržaji:** znače (između ostaloga) karte, zanimljiva odredišta, 3D sadržaje, glasovne i jezične datoteke te ostale podatke ili informacije povezane s navigacijom koji se mogu prenijeti na vaš uređaj i koristiti na uređaju u kombinaciji sa softverom.

**Kupac:** svaki registrirani korisnik koji šalje narudžbenicu za softver, ažuriranja, sadržaj ili usluge na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox. Kupac se u ovim uvjetima navodi kao „Kupac” ili „Vi”.

**Korisnička podrška:** znači uslugu koju kupcima pruža operator ili njegov podizvođač putem web-sučelja.

**Uređaj:** znači uređaje koji podržavaju navigaciju, kao što su prenosivi uređaji za navigaciju (poznati i kao PND ili PNA), pametni telefoni / prenosivi digitalni asistenti (poznati i kao PDA uređaji), uključujući SD kartice i ostale medije za pohranu (ako je softver ili sadržaj pohranjen na njima), mobilni telefoni koji podržavaju navigaciju, navigacijski sustavi za automobile, računala, prijenosna računala i tableti koji podržavaju navigaciju, prenosivi medijski reproduktori koji podržavaju navigaciju (PMP uređaji).

**Elektroničko preuzimanje:** znači da se proizvodi isporučuju kupcu tako što mu se na raspolaganje stavlja poveznica za preuzimanje.

**EULA:** znači licencne uvjete navedene u standardnom licencnom ugovoru za krajnjeg korisnika operatora.

**Gost korisnik:** korisnik web-mjesta bez dodijeljenog korisničkog imena (nije prijavljen) ili posjetitelj web-mjesta.

**Prepaid kôd:** znači slovnobrojčani kôd koji se može otkupiti za određene proizvode. Proizvođač ili distributer uređaja ili društvo NNG mogu staviti prepaid kodove na raspolaganje na plastičnim karticama (prepaid karticama) ili u elektroničkom obliku.

**Proizvod:** znači softver, ažuriranja, sadržaje i usluge koji se povremeno mogu ponuditi na web-mjestu ili aplikaciji Toolbox.

**Pravo:** pravo kupca da preuzme datoteke u vezi s proizvodom i dobije licencu za korištenje proizvoda u slučaju da se isporuka od strane operatora obavlja elektroničkim putem.

**Usluge:** znače usluge utemeljene na lokaciji (lokalno traženje, informacije o prometu, cijena goriva, vremenska prognoza i sl.) i za njih je potreban neki oblik veze s internetom (podatkovni pristup putem SIM kartice ili Bluetootha, bežični pristup internetu, TMC prijatelj i sl.) na uređaju.

**Softver:** znači navigacijski softver koji se izvršava na vašem uređaju.

**Web-mjesto:** znači web-portal dostupan na internetskoj adresi [www.naviextras.com](http://www.naviextras.com) i bilo kojoj njezinoj poddomeni.

**Operator:** znači poslovnu organizaciju definiranu u II. poglavlju ovih uvjeta.

**Toolbox:** znači besplatnu softversku aplikaciju (koju je razvio i licencirao operator) koja se, ovisno o verziji aplikacije Toolbox, može upotrebljavati za pregledavanje dostupnih ponuda proizvoda, kupnju, preuzimanje i ponovno preuzimanje kupljenih proizvoda ili primanje i preuzimanje besplatnih proizvoda s poslužitelja operatora te njihov prijenos na uređaj.

**Ažuriranja:** znače ažuriranja softvera koje omogućuje proizvođač vašeg uređaja ili društvo koje je razvilo softver, a donose dodatne značajke, nove inačice sadržaja ili ispravljaju poznate probleme sa softverom.

**Korisnik:** registrirani korisnik, gost korisnik ili bilo koji posjetitelj web-mjesta ili aplikacije Toolbox.

**Kôd vaučera:** znači slovnobrojčani kôd koji omogućuje određene visine popusta za specifične proizvode. Kodovi se mogu dostaviti u vrijeme i na način koje je oglosio operator ili ih može dodijeliti korisnička podrška (prema vlastitom nahođenju korisničke podrške). Kôd vaučera mogu dodijeliti i proizvođači uređaja ili treće strane koje je ovlastio operator. Kodovi vaučera mogu imati razdoblje valjanosti koje je definirao operator. Otkupljivanja valjanog koda vaučera provode se tijekom postupka kupnje, a popust je vidljiv u ukupnom iznosu za plaćanje. Visina popusta i vrijeme valjanosti mogu se razlikovati za svaki kôd vaučera.

#### IV. Opći uvjeti

- 4.1. Za različite uređaje mogu se na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox nabaviti različiti proizvodi, kao što su softver, softverska ažuriranja, ažuriranja sadržaja instaliranog na vašem uređaju ili dodatni sadržaj i usluge. Proizvodi dostupni za vaš konkretni uređaj i njihov opis prikazani su na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox.

#### Korisnički račun

- 4.2. Neke verzije web-mjesta ili aplikacije Toolbox mogu zahtijevati izradu korisničkog računa. U takvim slučajevima proizvode mogu kupiti samo prijavljeni korisnici koji su prethodno izradili korisnički račun na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox.
- 4.3. Za izradu korisničkog računa potrebno je dovršiti postupak registracije davanjem operatoru aktualnih, potpunih i točnih informacija koje se traže u odgovarajućem obrascu za registraciju. Korisnik može ispraviti slovnu pogrešku, krivi unos ili zastarjele informacije na svom korisničkom računu. No, kako je adresa e-pošte upotrijebljena za izradu korisničkog računa, ona se nakon registracije ne može promijeniti ni izmijeniti. Korisnik je odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu zbog podnošenja lažnih ili nepotpunih podataka. Operator je ovlašten izbrisati lažne ili nepotpune registracije, a u slučaju bilo kakve sumnje ovlašten je provjeriti vjerodostojnost korisnika u skladu s važećim zakonskim odredbama.
- 4.4. Uvjeti koji se odnose na otvaranje korisničkog računa regulirani su uvjetima korištenja web-mjesta ili aplikacije Toolbox.

#### Narudžba i ugovor

- 4.5. Provjerom i slanjem elektroničke narudžbe putem internetske trgovine na web-mjestu ili putem aplikacije Toolbox, kao kupac šaljete ponudu operatoru za kupnju jednog ili više proizvoda navedenih u vašoj narudžbi, a takva ponuda podliježe prihvatanju od strane operatora.

Kupac prihvaća ove uvjete i šalje svoju narudžbu nakon provjere i potvrde podataka u narudžbi. Nakon toga kupac može prijeći na izvršavanje plaćanja.

Operator će vam poslati elektroničku poštu koja potvrđuje primitak i plaćanje vaše narudžbe te sadrži detalje vaše narudžbe i uplate, čime će se smatrati da je operator prihvatio vašu ponudu i uplatu. Ugovor je sklopljen tek nakon takvog prihvatanja (u daljnjem tekstu: „ugovor”). Vaša su narudžba i plaćanje neopozivi, no u slučaju da društvo NNG nije potvrdilo vašu narudžbu i plaćanje u roku od najviše 48 sati nakon što ste poslali narudžbu i izvršili uplatu, vaša vas ponuda više ne obvezuje.

Operator zadržava pravo odbiti bilo koju narudžbu. Strane ovime isključuju primjenjivost bilo kojih trgovačkih ili komercijalnih praksi na njihov odnos, uključujući, među ostalim, bilo koju takvu praksu koju su strane prethodno usuglasile ili usvojile ili bilo koju općepoznatu praksu koja se redovito primjenjuje u vezi s ugovorima sa sličnim predmetom.

- 4.6. Trenutačni uvjeti koji su bili na snazi u trenutku kad ste vi pristali na njih primjenjuju se na vašu narudžbu i čine dio ugovora sklopljenog između vas i operatora. Prije vaše sljedeće narudžbe operator može ažurirati uvjete bez da vas je prethodno obavijestio o tome. Svakako pregledajte trenutačne uvjete prilikom svakog posjeta web-mjestu ili aplikaciji Toolbox. Preporučujemo da spremite ili ispišete kopiju uvjeta za buduće pregledavanje i korištenje u vezi sa svojom narudžbom.
- 4.7. Ugovor se ne kvalificira kao ugovor zaključen u pisanom obliku. Strane isključuju mogućnost da bilo koja strana jednostrano stavi uvjete ugovora u pisani oblik nakon sklapanja ugovora i izmijeni i/ili nadopuni ugovor bilo kojim dodatnim uvjetima, čak i ako je riječ o nekvalificirajućim materijalnim uvjetima. Kopija narudžbe koju je kupac prihvatio slanjem narudžbe i prelaskom na plaćanje arhivira se s postojećom narudžbom ili transakcijom. Kupac je može povratiti na stranici s povijesti transakcija na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox.
- 4.8. Operator ne podliježe nijednom pravilniku ponašanja, pravilniku o postupanju ili bilo kojoj zbirci pravila usuglašenoj od strane nezavisnih tijela ili nevladinih organizacija.

## V. Kupnja proizvoda i usluga

- 5.1. Bilo koji proizvod koji je dostupan za preuzimanje na web-mjestu ili putem aplikacije Toolbox te bilo koji sadržaj koji se može aktivirati s pomoću prepaid koda ili koda vaučera jest djelo zaštićeno autorskim pravom ili drugo intelektualno vlasništvo operatora i/ili njegovih dobavljača te operator i/ili njegovi dobavljači zadržavaju sva prava koja nisu izričito priznata u ovim uvjetima.
- 5.2. Kad kupujete proizvod, u stvari kupujete licencu za korištenje odgovarajućeg softvera, ažuriranja ili sadržaja ili pravo na korištenje usluga, a ne sam proizvod. Ažuriranje, sadržaj, licence za softver i pružanje usluga kupljeni na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox podliježu uvjetima korištenja licence za krajnjeg korisnika kako je navedeno u XIV. poglavlju ovih uvjeta.
- 5.3. Sadržaj koji je dostupan za vaš uređaj može se nabaviti na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox
  - (i) kao jedinstveni paket, što vam omogućuje da u elektroničkom obliku preuzmete najnoviji sadržaj na svoj uređaj;
  - (ii) na bazi pretplate, što znači da imate mogućnost preuzimati u elektroničkom obliku sva objavljena ažuriranja tijekom razdoblja pretplate i instalirati ih na svoj uređaj; međutim, broj ažuriranja objavljenih tijekom razdoblja pretplate na ažuriranja i njihova učestalost nisu zajamčeni. Isto tako, nije zajamčeno da će se svaki sadržaj određenog paketa ažurirati u svim izdanjima.
  - (iii) u takozvanom sustavu „Unajmi kartu”, što znači da imate pravo preuzeti sadržaj u elektroničkom obliku i upotrebljavati ga tijekom trajanja najma, kako je detaljnije opisano u XVI. poglavlju.

Imajte na umu da nisu dostupne sve mogućnosti za svaki sadržaj omogućen za vaš uređaj. Mogućnosti dostupne za vaš uređaj prikazuju se nakon što ste odabrali uređaj i odgovarajući proizvod na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox.

- 5.4. Usluge se pružaju na bazi pretplate, što znači da imate pravo na korištenje takvih usluga tijekom razdoblja koje je definirano u opisu odgovarajuće usluge.
- 5.5. Posebni uvjeti primjenjivi na proizvode koji se nude na bazi pretplate obuhvaćeni su XV. poglavljem ovih uvjeta. Ugovor za proizvode koji se temelje na pretplati sklapa se na vremensko razdoblje navedeno u opisu odgovarajućeg proizvoda ili, u nedostatku tako definiranog razdoblja, sve dok uređaj radi, osim u slučaju raskida ugovora. Ako se na uređaju pojavi pogreška, operator može, ali nije obavezan, za već kupljene proizvode omogućiti izradu sigurnosne kopije za vraćanje podataka. Ako je za uređaj dostupna funkcija sigurnosnog kopiranja za vraćanje podataka, morate izraditi sigurnosnu kopiju verzije proizvoda u skladu s uputama operatora. Ako operator prestane podržavati određene modele uređaja u skladu s VIII. poglavljem, funkcija izrade sigurnosne kopije također neće biti dostupna.

## VI. Postupak kupnje

- 6.1. Operator je odgovoran samo za izvršavanje onih narudžbi koje su podnesene na web-mjestu ili putem aplikacije Toolbox. Ne prihvaćaju se poštanske ili telefonske narudžbe ili narudžbe podnesene bilo kojim drugim putem.
- 6.2. Za dovršavanje postupka kupnje započetog na web-mjestu bit će nužno preuzeti aplikaciju Toolbox. Aplikacija Toolbox može se besplatno preuzeti s poveznice navedene na web-mjestu. Ako je kupac već preuzeo aplikaciju Toolbox, postupak kupnje može se inicirati pokretanjem aplikacije Toolbox.
- 6.3. Neke verzije web-mjesta ili aplikacije Toolbox mogu zahtijevati od kupca da se prijavi pomoću svog korisničkog imena i lozinke koje je dobio tijekom postupka registracije korisnika da bi pokrenuo postupak kupnje.
- 6.4. Pristajete dati aktualne, potpune i točne informacije o kupnji i računu za sve kupnje izvršene na web-mjestu ili putem aplikacije Toolbox. Kao korisnik, možete ispraviti slovnu pogrešku, krivi unos ili zastarjele informacije na svom korisničkom računu. No, kako je adresa e-pošte upotrijebljena za izradu korisničkog računa, ona se nakon registracije ne može promijeniti ni izmijeniti. Suglasni ste da ćete u najkraćem roku ažurirati svoj račun i druge informacije da bismo mogli dovršiti vaše transakcije i po potrebi vam se obratiti u vezi s vašim transakcijama.
- 6.5. Isporuka operatora vrši se elektroničkim putem kao što je navedeno u opisu postupka kupnje u XVII. poglavljju. U trenutku kad proizvodi budu u vašem posjedu, vi snosite rizik od gubitka ili oštećenja proizvoda.

## VII. Cijena i plaćanja

- 7.1. Cijene za transakcije kupnje na web-mjestu ili putem aplikacije Toolbox navedene su u eurima (EUR) ili američkim dolarima (USD). Cijena proizvoda u katalogu može se prikazati i u drugim valutama, u skladu sa zemljopisnim položajem kupca, no takve su cijene samo indikativne cijene koje služe samo u informativne svrhe i ne moraju biti



točne u trenutku narudžbe pa se kupcu savjetuje da provjeri protuvrijednost cijene proizvoda u vlastitoj valuti.

- 7.2. Cijene proizvoda podložne su promjenama u bilo kojem trenutku i bez prethodne obavijesti, no uvijek ćete platiti onu cijenu koja je prikazana u trenutku kad potvrdite svoju narudžbu.
- 7.3. Za registrirane i prijavljene kupce iz Europske unije sve cijene prikazane na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox sadrže PDV, osim za kupce iz Europske unije koji koriste valjani EU PDV identifikacijski broj i koji su se registrirali kao poslovni kupci, a operator je potvrdio i odobrio njihov status poslovnog kupca, kao što je određeno u odjeljku 7.5. ovog ugovora (u daljnjem tekstu: „**poslovni kupac**”). Za sve kupce (fizičke osobe i poslovne kupce) izvan EU-a sve cijene prikazane na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox automatski isključuju PDV.
- 7.4. Kupci fizičke osobe iz Europske unije obavezni su platiti postotak PDV-a primjenjiv u vrijeme potvrde svoje narudžbe u skladu sa zakonima i propisima svojeg sjedišta/prebivališta. Pod kaznom za krivokletstvo tijekom registracije obavezni ste navesti svoju točnu adresu sjedišta/prebivališta. Ta je odredba u skladu s relevantnim pravilima EU-a vezanim uz PDV.
- 7.5. Poslovni kupac iz Europske unije koji upotrebljava valjani EU PDV identifikacijski broj i želi kupiti proizvode oslobođene PDV-a ima mogućnost registrirati se kao poslovni kupac popunjavanjem potrebnih podataka koji se traže na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox. Imajte na umu da operator treba pregledati i provjeriti informacije o društvu prije potvrđivanja statusa poslovnog kupca. Prije primitka potvrde operatora kupci mogu izvršiti kupnje samo uz plaćanje PDV-a.
- 7.6. Ako promijenite bilo koji podatak koji ste dali prilikom registracije kao poslovni kupac, postupak odobravanja ponovno se pokreće, a odobreni status poslovnog kupca suspendira se sve dok operator ne provjeri i odobri dostavljene nove podatke. Na kraju postupka provjere operator može potvrditi ili opozvati vaš status poslovnog kupca. Tijekom trajanja suspenzije statusa poslovnog kupca možete izvršiti kupnje samo uz plaćanje PDV-a.
- 7.7. U slučaju poslovnih kupaca operator može u bilo kojem trenutku provjeriti valjanost EU PDV identifikacijskog broja i promijeniti naziv na računu u naziv pohranjen u odgovarajućoj nacionalnoj bazi podataka o PDV-u.
- 7.8. Kupac će imati priliku pregledati sve troškove dostave koji se primjenjuju na kupnju prije nego što potvrdi kupnju.
- 7.9. Sve narudžbe moraju se platiti načinima plaćanja koje je omogućio operator, što može biti plaćanje putem stranice za plaćanje treće osobe koja je pružatelj platnih usluga korištenjem podataka s bankovne kartice, kako je detaljno opisano u XVII. poglavlju. Nakon obrade primit ćete potvrdu o plaćanju.
- 7.10. Kupljeni proizvodi mogu biti podložni plaćanju uvoznih carina ili drugih pristojbi. Bilo koje dodatne carinske troškove morate snositi vi; operator nema nadzor nad tim troškovima. Carinske politike uvelike se razlikuju od države do države pa biste se za dodatne informacije trebali obratiti svojoj lokalnoj carinskoj službi. Kupac je suglasan da će se pridržavati svih važećih međunarodnih i nacionalnih zakona i propisa u vezi s takvim proizvodima i platiti sve carine, poreze ili druge državne naknade mjerodavnim vlastima.

## VIII. Kompatibilnost

- 8.1. U nekim verzijama web-mjesta i aplikacije Toolbox, prije nastavka kupnje obavezna je automatska registracija uređaja s pomoću aplikacije Toolbox. U takvim slučajevima aplikacija Toolbox provjerava kompatibilnost uređaja. Može se dogoditi da proizvođač, distributer ili bilo koja treća strana izmijene izvorni certificirani model, uključujući zloupotrebu licence i piratstvo, što bi moglo uzrokovati nekompatibilnost vašeg uređaja. Takva se nekompatibilnost može identificirati samo ako se za registraciju uređaja upotrebljava aplikacija Toolbox.
- 8.2. Model uređaja podržan je samo ako operator omogući takvu podršku. Operator može po vlastitom nahođenju u bilo kojem trenutku prestati podržavati određene modele uređaja. U tom slučaju možete bez ograničenja upotrebljavati već kupljene proizvode sve dok je uređaj u funkciji, ali nećete moći kupiti nove proizvode na tom uređaju. Potrebno je upotrebljavati originalnu opremu s tvornički instaliranim softverom da biste spriječili bilo kakvu inkompatibilnost ili ograničenje podrške.
- 8.3. Kako bi se osiguralo da proizvod bude kupljen za kompatibilni uređaj, u nekim je slučajevima obavezna ručna registracija uređaja ako za postojeći korisnički račun nijedan uređaj nije prethodno bio ručno ni automatski registriran s pomoću aplikacije Toolbox. U slučaju nepravilne ili lažne ručne registracije uređaja od strane kupca, neizvornih ili izmijenjenih modela uređaja, operator ne jamči kompatibilnost proizvoda s korisnikovim uređajem.
- 8.4. Imajte na umu da se u slučaju nekih sadržaja i usluga mogu primjenjivati dodatni tehnički zahtjevi (npr. vanjski TMC prijamnik, mogućnosti mobilnog interneta, itd.) koji su navedeni u detaljnom opisu navedenih proizvoda.
- 8.5. Za svaki proizvod postoji zahtjev za minimalnim slobodnim prostorom za pohranu u detaljnom opisu navedenog proizvoda. Raspoloživost slobodnog prostora nije odgovornost operatora.
- 8.6. Opis nekih proizvoda može sadržavati zahtjev da se na uređaj mora instalirati određena verzija drugih proizvoda radi ispravnog funkcioniranja navedenog sadržaja. Može se dogoditi da su dostupne različite verzije proizvoda za različite uređaje zbog problema tehničke kompatibilnosti. Ako je nužna registracija uređaja u aplikaciji Toolbox, morate s pomoću aplikacije Toolbox provjeriti koja je najnovija izdana verzija tog proizvoda za vaš uređaj.
- 8.7. Ako je nužna registracija uređaja u aplikaciji Toolbox, drugi minimalni tehnički zahtjevi primjenjuju se na vaše osobno računalo s internetskom vezom (širokopojasnom internetskom vezom) na koje se može instalirati aplikacija Toolbox.
- 8.8. Prije slanja narudžbe korisnik mora provjeriti usklađenost sa zahtjevima sadržanim u VIII. poglavlju. Operator nije odgovoran ako se ne ispuni bilo koji od navedenih preduvjeta za kompatibilnost ili uređaj, a kupac snosi sve troškove i/ili odgovara za štetu proizašlu iz naručivanja nekompatibilnog proizvoda ili usluge.

## IX. Subjektivna i objektivna odgovornost strana

- 9.1. Kako bi obavljao svoje komercijalne aktivnosti, operator surađuje s partnerima trećim osobama (kao što su pružatelji sadržaja ili usluga, informacija, pružatelji usluga hostiranja i internetske veze itd.); stoga na izvršenje ovog ugovora može utjecati i njegovo izvršenje od strane takvih partnera.



- 9.2. Ako kupac ne primi pravo u roku od 1 (jednog) radnog dana nakon plaćanja ili ako kupac ne zaprimi valjani licencni ključ za kupljeni proizvod, kupac treba takav propust prijaviti korisničkoj podršci putem web-stranice „Tehnička podrška” ili „Obratite se podršci” ili „O nama” (prema potrebi) na web-mjestu ili putem aplikacije Toolbox.
- 9.3. Ako operator ne obavijesti kupca o izdanim računima za naručene i plaćene proizvode u roku od 1 (jednog) radnog dana nakon slanja narudžbe, kupac treba obavijestiti korisničku podršku operatora putem web-stranice „Tehnička podrška” ili „Obratite se podršci” ili „O nama” (prema potrebi) na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox.
- 9.4. Kupac će poduzeti sve potrebne mjere opreza prije instaliranja bilo kojeg proizvoda te slijediti upute o postupcima preuzimanja, licenciranja i instalacije proizvoda opisanim u odjeljku XVII/6 ovih uvjeta. Operator nije odgovoran ni za kakve gubitke podataka ili štetu na drugom hardveru ili softveru koji je pohranjen ili kojim se upravlja na uređaju kupca, a koji su nastali kao posljedica instaliranja proizvoda.

## X. Raskid ugovora

- 10.1. Kupac ima pravo raskinuti ugovor i zatražiti povrat novca:
- a) ako operator kupcu ne osigura pravo preuzimanja za kupljene stavke u roku od 5 (pet) radnih dana od datuma plaćanja,
  - b) ako naručeni i plaćeni proizvod nije kompatibilan s uređajem kupca pod uvjetom da je kupac provjerio usklađenost uređaja i proizvoda kako je opisano u VIII. poglavlju.
- 10.2. Kupac treba s pomoću stranice „Tehnička podrška” ili „Obratite se podršci” ili „O nama” (prema potrebi) na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox obavijestiti operatora o otkazivanju ugovora i zatražiti povrat novca. Ako se ispune prethodno navedeni uvjeti za povrat novca, operator će potvrditi otkazivanje ugovora putem elektroničke pošte i vratiti novac u roku od 15 (petnaest) radnih dana.
- 10.3. Operator ima pravo u bilo kojem trenutku raskinuti ugovor ako kupac ne ispuni svoju obavezu plaćanja u roku od 5 (pet) radnih dana od datuma narudžbe. To se primjenjuje u slučaju da plaćanje preko interneta iz bilo kojeg razloga ne uspije (posebno, ali ne isključivo, iz sljedećih razloga: prekid koji je inicirao korisnik, nedostatna sredstva ili iz bilo kojeg drugog razloga kad banka odbije transakciju plaćanja preko interneta ili se javi tehnička pogreška). Ako kupac ne izvrši svoju obavezu plaćanja najkasnije u roku od 20 (dvadeset) radnih dana od sklapanja ugovora, kupčeva se narudžba otkazuje te se stoga ugovor automatski raskida bez ikakve daljnje obavijesti kupcu.
- 10.4. Raskid čini ugovor nevažećim s retroaktivnim učinkom na datum stupanja na snagu.

## XI. Gubitak prava na otkazivanje

- 11.1. Budući da se proizvodi isporučuju kao digitalni sadržaj i izvode u elektroničkom obliku, dajete izričitu privolu da operator smije ispuniti ugovor i isporučiti vam proizvode namijenjene preuzimanju odmah nakon što ste (i) sklopili ugovor i (ii) platili naknadu u skladu s ugovorom. Potvrđujete da stjecanjem prava na preuzimanje ili pristup proizvodu prije isteka razdoblja za otkazivanje od četrnaest (14) dana gubite pravo na otkazivanje ugovora u skladu s pododjeljkom 1.

odjeljka 20. od 45/2014 (II. 26.) Uredbe Vlade Mađarske u razdoblju od četrnaest (14) dana nakon sklapanja ugovora.

- 11.2. Postupak registracije osigurava izričitu potvrdu (potvrdni okvir) kupca da on/ona (i) daje privolu za pružanje pristupa (odnosno isporuke) proizvodu odmah nakon sklapanja ugovora i plaćanja naknade i (ii) potvrđuje da stjecanjem prava na preuzimanje ili pristup proizvodu prije isteka razdoblja otkazivanja od četrnaest (14) dana kupac gubi pravo na otkazivanje ugovora.
- 11.3. Prethodno navedeno odnosi se i na poslovne kupce.

## XII. Jamstvo za nedostatke i odgovornost za proizvod

- 12.1. Ako ste potrošač, imajte na umu da će se temeljem mjerodavnog prava uvjeti navedeni u Dodatku 1 ovih uvjeta primijeniti na vašu kupnju u vezi s jamstvom za nedostatke i odgovornosti za proizvod.
- 12.2. U slučaju da namjeravate iskoristiti svoja prava na jamstvo ili odgovornost za proizvod, obavijestite o tome korisničku podršku putem stranice „Tehnička podrška” ili „Obratite se podršci” ili „O nama” (prema potrebi) na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox.

## XIII. Ograničenje odgovornosti

- 13.1. Odredbe ovog poglavlja primjenjuju se do najveće mjere dopuštene obvezujućim mjerodavnim pravom. Ovo poglavlje nije namijenjeno za i ne djeluje na ograničavanje naše odgovornosti u mjeri u kojoj možemo snositi odgovornost prema vama prema zakonu ili u skladu s bilo kojim zakonskim pravima koja se primjenjuju na vas.
- 13.2. Operator ovime obavještava kupca da iako je proizvod proizveden uz najveću brigu i pažnju, uzimajući u obzir prirodu proizvoda i njegova tehnička ograničenja, operator i njegovi dobavljači ne jamče da je proizvod potpuno bez greške i stoga ne podliježu nikakvoj obvezi prema kojoj bi proizvod nabavljen od strane kupca trebao biti potpuno bez greške.
- 13.3. PROIZVOD SE ISPORUČUJE „KAKAV JEST” I „SA SVIM SVOJIM NEDOSTACIMA” (UKLJUČUJUĆI ODRICANJE OD JAMSTVA ZA ISPRAVLJANJE NEDOSTATAKA), A OPERATOR I NJEGOVI DOBAVLJAČI IZRIČITO SE ODRIČU SVIH JAMSTAVA, IZRIČITIH ILI PREŠUTNIH, UKLJUČUJUĆI, IZMEĐU OSTALOGA, PREŠUTNA JAMSTVA VEZANA UZ NEKRŠENJE PRAVA, UTRŽIVOST, ZADOVOLJAVAJUĆU KVALITETU, TOČNOST, PRAVO VLASNIŠTVA I PRIKLADNOST ZA ODREĐENU NAMJENU. NIJEDAN USMENI ILI PISANI SAVJET ILI INFORMACIJA KOJE STE DOBILI OD OPERATORA ILI BILO KOJEG OD NJEGOVIH AGENATA, DOBAVLJAČA I ZAPOSLENIKA NE SMATRA SE JAMSTVOM, A KUPAC SE NEMA PRAVO OSLANJATI NI NA KOJI TAKAV SAVJET ILI INFORMACIJU. OVO ODRICANJE OD JAMSTAVA JEDAN JE OD OSNOVNIH UVJETA UGOVORA.
- 13.4. Operator ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale zbog neprikladnosti proizvoda za bilo koju određenu svrhu ili zbog pogreške ili nekompatibilnosti proizvoda s bilo kojim drugim sustavom, uređajem ili proizvodom.

- 13.5. NI OPERATOR NI NJEGOVI DOBAVLJAČI NE SNOSE ODGOVORNOST PREMA KORISNIKU NI ZBOG KAKVE SLUČAJNE, POSLJEDIČNE, POSEBNE, NEIZRAVNE ILI PRIMJERNE ŠTETE PROIZAŠLE IZ UGOVORA, UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE ILI TROŠKOVE POKRIĆA, GUBITAK KORIŠTENJA ILI PREKID POSLOVANJA ILI SLIČNO, BEZ OBZIRA NA TO JE LI STRANA PRETHODNO BILA SAVJETOVANA O MOGUĆNOSTI TAKVE ŠTETE.
- 13.6. AKO IMATE BILO KAKVU OSNOVU ZA TRAŽENJE ODŠTETE OD OPERATORA ILI BILO KOJEG NJEGOVOG DOBAVLJAČA, NADOKNADIT ĆE VAM SE SAMO IZRAVNA ŠTETA DO IZNOSA KOJI STE PLATILI ZA PROIZVOD (ILI DO 10 AMERIČKIH DOLARA AKO IZNOS NIJE IZRAČUNLJIV ILI STE PROIZVOD NABAVILI BESPLATNO). ISKLJUČENJE I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI ZA ŠTETU ODREĐENO U OVOM UGOVORU PRIMJENJUJE SE ČAK I U SLUČAJU AKO VAM POPRAVAK, ZAMJENA ILI POVRAT IZNOSA PLAĆENOG ZA PROIZVOD NIJE U POTPUNOSTI NADOKNADIO SVE GUBITKE ILI AKO SU OPERATOR ILI NJEGOVI DOBAVLJAČI ZNALI ILI TREBALI ZNATI ZA MOGUĆNOST NASTANKA ŠTETE.

13.7. **Proizvodi dobiveni od trećih osoba.**

Operator ovime isključuje svaku vlastitu odgovornost za proizvode ili informacije dobivene putem proizvoda. Operator ne jamči za kvalitetu, primjerenost, točnost, prikladnost za određenu svrhu ili teritorijalnu pokrivenost ili dostupnost proizvoda ili informacija. Operator izričito isključuje svaku odgovornost za obustavljanje ili ukidanje usluge od strane pružatelja treće osobe i bilo kakvu štetu proizašlu iz ukidanja usluge. Kupac potvrđuje da podaci o mapiranju u proizvodima mogu sadržavati zemljopisne podatke i druge podatke.

#### XIV. Licencne odredbe za proizvod

- 14.1. Ako ste nabavili proizvod prema ugovoru na temelju ovih uvjeta, licencne odredbe za takav proizvod navedene su prema sljedećem redu prvenstva:
- (i) bilo koje posebne licencne odredbe koje je operator mogao isporučiti s proizvodom, a koje će biti mjerodavne u slučaju proturječnosti između odredbi navedenih u pododjeljcima (ii) i (iii) u nastavku; i
  - (ii) licencni ugovor za krajnjeg korisnika koji se odnosi na navigacijski softver, sadržaje i usluge koji je već na snazi i isporučen je s uređajem, a koji će biti mjerodavan u slučaju proturječnosti između odredbi navedenih u pododjeljku (iii) u nastavku; i
  - (iii) licencni uvjeti navedeni u standardnom licencnom ugovoru za krajnjeg korisnika operatora („EULA”). Pojmovi „Davatelj licence” i „Vlasnik softvera” u licencnom ugovoru za krajnjeg korisnika (EULA) jednako se tumače kao pojmovi koji definiraju samog operatora.
- 14.2. U slučaju bilo kakve proturječnosti između glavnog teksta ovih uvjeta te odredbi primjenjivih u skladu s odjeljkom 14.1, u ugovornom odnosu između operatora i kupca primjenjuju se odredbe glavnog teksta ovih uvjeta.

#### XV. Posebni uvjeti primjenjivi na određene usluge

## 15.1 Pretplata na usluge u stvarnom vremenu

15.1.1. Neki proizvodi nude takozvane usluge u stvarnom vremenu za iznos pretplate. U slučaju da se pretplati na uslugu u stvarnom vremenu za određeno razdoblje, kupac tijekom tog razdoblja ima mogućnost da u bilo kojem trenutku pristupi usluzi treće osobe i dobije informacije. Operator ne jamči kvalitetu ni dostupnost usluge i nije odgovoran u slučaju prekida ili obustave usluge.

15.1.2. Kupac mora provjeriti kompatibilnost uređaja prije prelaska na dovršetak plaćanja i plaćanja u skladu s odredbama sadržanim u VIII. poglavlju.

## 15.2 Besplatna ažuriranja karata za karte kupljene preko interneta i drugih servisa za ažuriranje

15.2.1. Neka ažuriranja karata mogu nuditi dodatna besplatna ažuriranja za unaprijed definirano razdoblje počevši od datuma kupnje. U takvim se slučajevima jednokratno ažuriranje kupuje i isporučuje u skladu s odjeljkom XVII/6., dok se dodatna besplatna ažuriranja karata osiguravaju putem aplikacije Toolbox „kakva jesu”, ako i kad nova verzija odgovarajućih karata bude objavljena tijekom unaprijed definiranog razdoblja. Operator ne jamči ni učestalost ni minimalni broj takvih dodatnih besplatnih ažuriranja tijekom unaprijed definiranog razdoblja. Operator zadržava pravo ukidanja ili promjene dostupnosti besplatnih ažuriranja bez prethodne obavijesti.

15.2.2. U slučaju pretplatničkih usluga cijena koja se plaća za uslugu uključuje sve troškove za cijelo razdoblje pretplate.

## XVI. Posebni uvjeti za kartografske proizvode s licencom s vremenskim ograničenjem

16.1. Neka ažuriranja karata licencirana su za ograničeno vremensko razdoblje, što se na web-mjestu naziva „Unajmi karte”. Takvi proizvodi nude iste verzije karata kao druga ažuriranja karata, ali sadrže samo vremenski ograničenu licencno pravo koje je navedeno u opisu proizvoda (npr. 1 mjesec) (u daljnjem tekstu spominje se kao „**trajanje licence**”).

16.2. Takvo vremenski ograničeno korištenje počinje s datumom i vremenom kupnje, a licencna datoteka automatski prestaje važiti po isteku trajanja licence. Nakon isteka trajanja licence softver više neće prikazivati kartu.

## XVII. Postupak kupnje proizvoda namijenjenih preuzimanju

### 1 Odabir proizvoda

Za naručivanje proizvoda kupac prvo dodaje željene stavke u svoju košaricu ili odabire željenu stavku na stranici za kupnju. Operator može ponuditi dodatne dostupne opcije (kao što su opcije pretplate) i komplete proizvoda. Kupac može odabrati dodavanje dodatnih stavki u odabrane stavke ili se odlučiti za nastavak postupka plaćanja bez ikakvih promjena.

### 2 Postupak plaćanja

Kad su svi odabrani proizvodi u košarici, kupac otvara zaslon s košaricom i provjerava detaljan popis svih proizvoda dodanih u košaricu. Kupac može na tom zaslonu ukloniti bilo

koji proizvod iz svoje košarice. Ako je dostupan samo jedan proizvod ili komplet proizvoda, ne prikazuje se košarica već stranica sažetka kupovine.

Ako kupac ima kôd vaučera ili prepaid kôd, kupac treba odabrati opciju „OTKUPI KÔD” ili „IMAM KÔD”, unijeti kôd vaučera ili prepaid kôd i pritisnuti odgovarajući gumb (obično pod nazivom „OTKUPI”). Web-mjesto ili aplikacija Toolbox provjerava prihvatljivost i valjanost koda vaučera i ažurira cijenu u košarici ili na stranici sažetka kupovine, prikazujući izvornu cijenu, cijenu s popustom i sam popust. U slučaju prepaid koda web-mjesto ili aplikacija Toolbox potvrđuje prihvatljivost i valjanost prepaid koda te ažurira popis prihvatljivih proizvoda ili prikazuje prihvatljivi proizvod. Kupac može odabrati i preuzeti odabrani proizvod.

### 3 Zaslون s podacima za fakturiranje

Na zaslonu s podacima za fakturiranje kupac treba unijeti (ako nije ranije uneseno) ime i prezime te adresu koje želi da se navedu na elektroničkom računu. Kad je narudžba provjerena i poslana kao što je opisano u 4. koraku u nastavku, ti se podaci ne mogu mijenjati.

### 4 Provjera i slanje narudžbe

Na ovom se zaslonu nudi kratak pregled svih važnih podataka o narudžbi radi konačne provjere i odobravanja uključujući podatke za ispostavu računa, proizvod(e) koji će se naručiti i iznos koji treba platiti. To je zadnji zaslon na kojemu možete izmijeniti pojedinosti narudžbe: za vraćanje i uređivanje stavki ili ispravljanje računa. Kupac odobrava narudžbu prihvaćanjem prethodno navedenih podataka i prelaskom na plaćanje.

### 5 Plaćanje i fakturiranje

Nakon prihvaćanja uvjeta kupnje i drugih uvjeta korištenja (ako je primjenjivo), plaćanje naručenih proizvoda odvija se nakon slanja narudžbe. Operator organizira plaćanje putem interneta uz sudjelovanje nekoliko trećih osoba izvršitelja obrade plaćanja. Nakon pokretanja postupka plaćanja bit ćete preusmjereni na web-mjesto treće osobe izvršitelja obrade plaćanja (stranicu za plaćanje).

Pokretanjem postupka plaćanja pristajete operatoru isplatiti trenutno važeće cijene preko treće osobe izvršitelja obrade plaćanja.

Osim ovih uvjeta, obrada plaćanja podložna je i uvjetima, odredbama i pravilnicima o zaštiti privatnosti treće osobe izvršitelja obrade plaćanja. Operator nije odgovoran za bilo kakve pogreške treće osobe izvršitelja obrade plaćanja ni za one koje se pojave kod njega.

Kupac mora dati svoje podatke o bankovnoj kartici koji su nužni za plaćanje putem stranice za plaćanje kojom upravlja treća osoba izvršitelj obrade plaćanja. Operator ne prima, ne pohranjuje i ne obrađuje podatke o bankovnoj kartici ili vlasniku kartice te ne rukuje njima i nema pristup njima; financijska ustanova koja organizira transakciju samo ga obavještava o uspjehu ili neuspjehu plaćanja.

Na temelju dobrenog ispunjenja financijskih obveza i podataka za ispostavu računa koje je dao kupac operator izdaje elektronički račun o kojem će kupac biti obaviješten na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox i/ili putem elektroničke pošte porukom potvrde. Elektronički račun autoriziran vremenskim žigom i njegov podržan prikaz za ispis na lokalnom jeziku u PDF formatu mogu se vidjeti i preuzeti u povijesti ažuriranja korisničkog računa. Plaćanje se smatra izvršenim ako se iznos nepovratno doznači na bankovni račun

operatora. Operator je dužan pravovremeno potvrditi primitak narudžbe i uplate slanjem elektroničke pošte na adresu elektroničke pošte kupca.

## 6 Isporuka preuzimanjem u elektroničkom obliku

Čim je plaćanje uspješno izvršeno, pravo se dodaje odabranom uređaju registriranom pod korisničkim profilom kupca na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox.

Operator se ovime obvezuje da će nakon izvršenja plaćanja omogućiti kupcu da preuzme pravo najkasnije u roku od 1 (jednog) radnog dana na korisničkom profilu kupca. Omogućavanje preuzimanja prava smatra će se početkom izvršenja ugovora.

Kupac je ovlašten iskoristiti svoje pravo na preuzimanje datoteka i dobivanje licence nakon kupnje prava. Prilikom preuzimanja licence na web-mjestu će biti dostupna odgovarajuća verzija tog proizvoda.

Ako se za postupak kupnje koristi aplikacija Toolbox, kupac može provjeriti i iskoristiti svoja prava s pomoću besplatne softverske aplikacije Toolbox operatora, koja se može preuzeti s web-mjesta.

Ako se za postupak kupnje koristi aplikacija Toolbox, postupak instalacije jest sljedeći:

1. Nakon preuzimanja i instalacije aplikacije Toolbox kupac pokreće aplikaciju,
2. Pod uvjetom da aplikacija Toolbox prepozna uređaj, kupac bi trebao spojiti svoj uređaj ili nosač podataka (kao što je USB izbrisiva memorija / SD kartica u slučaju navigacijskih uređaja za automobile) na osobno računalo ili računalo s operacijskim sustavom MacOS, a zatim je potrebna
3. Registracija ili prijava u aplikaciju Toolbox s pomoću istog korisničkog imena i lozinke koje kupac rabi na web-mjestu (prema potrebi).
4. Nakon uspješne prijave i kupnje proizvoda ili otkupljivanja prepaid koda, kupac treba preuzeti potrebne datoteke kupljenih proizvoda putem aplikacije Toolbox, čime će automatski započeti instalacija, i zatražiti licencu za kupljene proizvode te ih učitati na uređaj ili nosač podataka (kao što je USB izbrisiva memorija / SD kartica).
5. Ako se upotrebljava nosač podataka, kupac treba umetnuti nosač podataka u glavnu jedinicu automobila. Glavna jedinica prepoznat će nosač podataka, a kupljeni će se proizvod instalirati na navigacijskom uređaju za automobil u skladu s odgovarajućim korisničkim uputama.

Kad kupac pokrene instalaciju kupljenih proizvoda, web-mjesto ili aplikacija Toolbox izdaje nužne licencne ključeve za uređaj. Proizvodi se mogu upotrebljavati samo na jednom uređaju, a licence i proizvodi ne mogu se premještati ni kopirati na drugi uređaj jednom kad su licence izdane.

## XVIII. Korisnička podrška

- 18.1. Kupci mogu zatražiti korisničku podršku za kupnje proizvoda izvršene na web-mjestu ili putem aplikacije Toolbox. Korisnička podrška pruža se kupcima putem web-sučelja.
- 18.2. Da biste saznali dodatne informacije o mogućnostima korisničke podrške, posjetite stranicu „Tehnička podrška” ili „Obratite se podršci” ili „O nama” (prema potrebi) na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox. Web-mjesto daje vam odgovore na neka najčešće postavljena pitanja.



- 18.3. Ako imate bilo kakav prigovor na svoju narudžbu ili kupnju, obratite se korisničkoj podršci putem stranice „Tehnička podrška” ili „Obratite se podršci” ili „O nama” (prema potrebi) na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox ili nam možete poslati svoj prigovor na poštansku adresu operatora navedenu u II. poglavlju ili korisničkoj podršci na adresu elektroničke pošte [info@naviextras.com](mailto:info@naviextras.com) koja će proučiti vaš prigovor i odgovoriti vam najkasnije u roku od 30 (trideset) dana. Ako vaš prigovor bude odbačen, operator će navesti razlog odbacivanja.
- 18.4. U slučaju da se pravni spor s potrošačem ne riješi prijateljskim pregovorima, potrošač ima sljedeće mogućnosti:
- upućivanje prigovora nadležnom tijelu za zaštitu prava potrošača;
  - pokretanje postupka kod nadležnog zamjenskog tijela za razrješavanje sporova: Arbitražni odbor u Budimpešti (Budapesti Békéltető Testület)  
Adresa: 1016 Budapest, Krisztina krt. 99. 3. kat 310.  
Poštanska adresa: 1253 Budapest, Pf.: 10.  
Telefonski broj: 06-1-488-2131  
Faksimil: 06-1-488-2186  
E-pošta: [bekelteto.testulet@bkik.hu](mailto:bekelteto.testulet@bkik.hu)  
Web-mjesto: <https://bekeltet.bkik.hu/>
  - pokretanje sudskog spora; i
  - potrošači koji žive u Europskoj uniji također mogu svoje pravne zahtjeve poslati na mrežnu platformu za rješavanje sporova kojom upravlja i koju je omogućila Europska komisija, a kojoj se možete pristupiti na adresi <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>, te tamo postići izvansudsku nagodbu.

## IXX. Razno

- 19.1. Za ovaj ugovor mjerodavno je mađarsko pravo.
- 19.2. Mađarski sudovi imaju nadležnost nad svim sporovima u vezi s ugovorom.
- 19.3. Ako je kupac potrošač, prethodno navedeni izbor mjerodavnog prava i nadležnog suda nema za posljedicu uskraćivanje zaštite koju potrošaču osiguravaju odredbe (uključujući bilo koju odredbu koja regulira sud koji ima nadležnost) od kojih se ne može odstupiti sporazumom na osnovi prava koje bi u nedostatku izbora bilo primjenjivo.
- 19.4. Na ovaj se ugovor ne primjenjuje Konvencija Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe.
- 19.5. Ovaj ugovor izvorno je pripremljen u verziji na engleskom jeziku. Mogu postojati i verzije na drugim jezicima te se njihov popis može pronaći na web-mjestu ili u aplikaciji Toolbox i odabrati određena verzija. U slučaju nepodudarnosti između verzije na engleskom jeziku i verzije na bilo kojem drugom jeziku verzija na engleskom jeziku ima prednost.

## Dodatak 1

### Dokument s informacijama za potrošače o jamstvu za nedostatke i odgovornosti za proizvod

#### 1. Jamstvo za nedostatke

##### U kojim slučajevima možete podnijeti jamstveni zahtjev?

U slučaju neusklađenosti od strane operatora imate pravo podnijeti jamstveni zahtjev protiv operatora u skladu s odredbama mađarskog građanskog zakonika.

##### Koja prava imate prema svom jamstvenom zahtjevu?

Imate ćete pravo podnijeti jamstveni zahtjev odabirom mogućnosti u nastavku:

Možete odabrati popravak ili zamjenu osim ako to nije moguće ili ima za posljedicu nesrazmjerne troškove za operatora u usporedbi s alternativnim pravim lijekom. Ako niste odabrali ili niste mogli odabrati popravak ili zamjenu, možete zatražiti odgovarajuće sniženje cijene ili, kao krajnju mjeru, raskinuti ugovor.

Imat ćete pravo zamijeniti pravni lijek koji ste odabrali alternativnim pravim lijekom. U tom se slučaju tako nastali troškovi operatora nadoknađuju osim ako to nije bilo nužno zbog postupaka operatora ili iz drugih opravdanih razloga.

##### Kako dugo ćete imati pravo podnijeti jamstveni zahtjev?

Dužni ste obavijestiti operatora o bilo kojem nepostojanju usklađenosti u najkraćem roku koji dopuštaju dane okolnosti, ali ne kasnije od dvomjesečnog roka koji počinje teći od otkrića nedostatka. Imajte na umu i da imate pravo ostvariti svoja jamstvena prava u roku od najviše dvije godine koji počinje teći od isporuke robe ili usluga.

##### Komu ćete imati pravo podnijeti jamstveni zahtjev?

Imate pravo podnijeti jamstveni zahtjev operatoru.

##### Koji se drugi uvjeti primjenjuju?

Za podnošenje jamstvenog zahtjeva u roku od jedne godine od isporuke ne primjenjuju se nikakvi drugi uvjeti osim obavještanja poduzeća o nedostatku, pod uvjetom da možete dokazati da vam je operator prodao proizvod ili pružio uslugu. Nakon jednogodišnjeg roka zastare koji počinje teći od isporuke robe ili usluga, vi snosite teret dokazivanja i morate dokazati da je otkriveni nedostatak već postojao u trenutku isporuke.

#### 2. Odgovornost za proizvod

##### U kojim slučajevima možete podnijeti zahtjev za utvrđivanje odgovornosti za proizvod?

U slučaju neispravne pokretnine (proizvoda) možete odlučiti prisilno iskoristiti svoja prava navedena u točki 1 ili podnijeti zahtjev za utvrđivanje odgovornosti za proizvod.

##### Koja ćete prava uživati prema svom zahtjevu za utvrđivanje odgovornosti za proizvod?

Prema zahtjevu za utvrđivanje odgovornosti za proizvod imat ćete pravo samo odabrati popravak ili zamjenu neispravnog proizvoda.

### **U kojem će se slučaju proizvod smatrati neispravnim?**

Proizvod će se smatrati neispravnim ako nije usklađen s opće prihvaćenim normama i propisima o standardima kvalitete u trenutku kad je proizvod stavljen u promet ili ako nije usklađen sa svojstvima ili prirodom proizvoda navedenim u dokumentaciji koju je isporučio proizvođač.

### **Koliko ćete dugo imati pravo podnijeti zahtjev za utvrđivanje odgovornosti za proizvod?**

Imat ćete pravo podnijeti zahtjev za utvrđivanje odgovornosti za proizvod u roku od dvije godine koji počinje teći od dana kad proizvođač stavi proizvod u promet. Propuštanje tog roka zastare imat će za posljedicu gubitak prava.

### **Komu ćete imati pravo podnijeti zahtjev za utvrđivanje odgovornosti za proizvod i koji se drugi uvjeti primjenjuju?**

Možete podnijeti zahtjev za utvrđivanje odgovornosti za proizvod isključivo proizvođaču ili distributeru pokretnine (proizvoda). Potrošač je dužan bez odgode obavijestiti proizvođača o bilo kojem nepostojanju usklađenosti. Ako se obavijest o nepostojanju usklađenosti dostavi u roku od dva mjeseca od trenutka kada je otkrivena, smatra se da je obavijest dostavljena na vrijeme. Potrošač je odgovoran za svu štetu koja nastane zbog kašnjenja obavijesti.

### **U kojem će slučaju proizvođač (distributer) biti oslobođen odgovornosti za proizvod?**

Proizvođač (distributer) će biti oslobođen odgovornosti za proizvod ako može dokazati da

- nije proizveo ili distribuirao proizvod tijekom svog poslovanja; ili da
- stanje znanstvenog i tehničkog znanja u trenutku kad je stavio proizvod u promet nije bilo takvo da bi omogućilo postojanje nedostatka koji će se otkriti; ili da
- nedostatak proizlazi iz usklađenosti proizvoda s obvezujućim propisima koje su donijela državna tijela.

Da bi bio oslobođen odgovornosti, proizvođač (distributer) mora dokazati jednu od gore navedenih tvrdnji.

Imajte na umu da nećete imati pravo podnijeti jamstveni zahtjev za nedostatke ni zahtjev za utvrđivanje odgovornosti za proizvod za isti nedostatak u isto vrijeme. Međutim, ako ste uspješno proveli zahtjev za utvrđivanje odgovornosti za proizvod, imat ćete pravo podnijeti proizvođaču zahtjev za utvrđivanje odgovornosti za nedostatke za popravljene dio ili zamijenjeni proizvod.